

13 **Aphorismi = \*Aphorismorum liber = Determinationes**

Ἀφορισμοί

K. al-Fuṣūl

CMG-Abkürzung: **Aphor.**

andere Abkürzung(en): Aph.

Alte Ausgabe: [Littré IV,458](#)

Vgl. [Diels 12](#); [Kibre HL III](#); [Pinakes](#)

TLG-ID: [0627.012](#) (Hippokrates)

Incipit: Ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρὴ, ὁ δὲ καιρὸς ὀξύς,

Incipit (lat.): Vita brevis, ars (autem) proluxa

Druck (lat.): Aphorismi. . . Paris 1530 (Übersetzer: Leonicensus, Nicolaus)

Druck (lat.): Aphorismi. . . Venedig 1530 (Übersetzer: Leonicensus, Nicolaus)

Druck (lat.): [Aphorismi] Venedig 1508 (Übersetzer: Gaza, Theodorus)

Arab. Übers.: Ullmann 28, Nr. 4; Sezgin 28, Nr. 2 (Übersetzer: Anonymus; Hunain; Anonymusra);  
Sezgin Nachtr. I, 405; Sezgin Nachtr. II, 375

Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 417,1 (Übersetzer: Anonymus; Natan ha-Meati)

Lat. Übers.: [Kibre HL III](#) (Übersetzer: Anonymus; Constantinus Africanus; Burgundio Pisanus;  
Niccolò da Reggio; Gaza, Theodorus; Leonicensus, Nicolaus)

E,T Jones, W. H. S.: Hippocrates: Vol. IV: Aphorisms. London u. Cambridge, Mass. 1953,  
S. 97–221.  
(The Loeb Classical Library)

T Assis Rocha, L. de: Hipócrates, Aforismos. Tradução e nota introdutória. Recife 1957.

T Cardini, Massimiliano: Ippocrate. Gli aforismi. Traduzione italiana e note di . . ., con speciale  
riguardo ai commenti di Galeno, con due tavole fuori testo. Roma 1926.  
(Universitas Scriptorum. 12–13.)

T Chadwick, J.; Mann, W. N.: Aphorisms. In: Hippocratic Writings, ed. by G. E. R. Lloyd.  
Harmondsworth 1978,  
S. 206–236.

T Daremberg, C.: Les aphorismes. Paris 1961.

T David, M.: Hippocrates' Aphorisms translated into Hebrew by J. S. Delmedigo (1591–1655).  
Koroth 7 (1978), 578–612.

T David, M.: Critical edition of Hippocrates' Aphorisms translated into Hebrew by J. S.  
Delmedigo (1591–1655), sections IV, V.  
Koroth 7 (1979), 680–709.

T David, M.: Critical edition of Hippocrates' Aphorisms translated into Hebrew by J. S.  
Delmedigo (1591–1655), sections VI–VIII (cont. and end).  
Koroth 7 (1980), 764–794.

T Diller, Hans: Hipp. Schriften,  
S. 159–163 [Ausgewählte Abschnitte]

T Fuchs I,67–143

T Fuchs, Robert: Anecdota Hippocratea. Die Epistula Vindiciani ad Gaium (oder Pentadium)  
nepotem suum und der Codex Dresdensis Dc 185.  
Philologus 58, N.F. 12 (1899), 407–421.

T Joly, 165–171

T Kapferer XIV,23–80

T Leibowitz, J. O.: [Hippocrates' Aphorisms – translated into Hebrew by J. S. Delmedigo (ca.  
1591–1655). Issued and prefaced by J. O. Leibowitz.] Jerusalem: Hadassah Medical School  
1968.

T Marx, A.: [The translation of Hippocrates' Aphorisms by Jocab ibn Zabara.]  
Devir 2 (1923), 208–212.

- T Minghetti, R.: Hipp. Aforismi. (Prima e settima sezione.) Roma 1959.
- T Müller-Rohlfen, Inge: Die lateinische ravennatische Übersetzung der hippokratischen Aphorismen aus dem 5./6. Jahrhundert n. Chr. Textkonstitution auf der Basis der Übersetzungscodices. Hamburg 1980. (Geistes- und Sozialwiss. Diss. 55.)
- T Nindova, V.: Hippocrates Aphorisms (a latin ms from 1633 text, notes, dictionary of med. terms). Sofia 1990.
- T Theil, Pierre: Les aphorismes. Trad. nouvelle avec préface, commentaires et notes. Paris 1957.
- T Tytler, J.: [The Aphorisms of Hippocrates – translated into Arabic by Honain ben Ishak, physician to the Caleph Matawakkul.] Calcutta: Committee of Public Instruction, Education Press 1832.
- T Vegetti, Mario: Opere di Ippocrate, S. 401–406 [Ausgewählte Abschnitte]
- T Vieira de Faria, T.: Os »Aforismas« de Hipócrates. Livro primeiro. Traduzidos em prosa versificados. Rev. Med. Rio Gande do Sul. 15 (1969), 99–105.
- T,K Baffioni, G.; Malato, M. T.: Ippocrate: Il giuramento e Gli aforismi. Traduzione italiana e note. Presentazione di A. Pazzini e M. T. Malato. [Roma 1972]. (Classici della medicina dell'età greco-romana. 1.)
- C Kibre, Pearl; Siraisi, Nancy G.: Matheolus of Perugia's Commentary on the Preface to the Aphorisms of Hippocrates. Bull. Hist. Med. 49 (1975), S. 405–428.
- C Kühn, Hans-Joseph: Die Diätlehre im frühmittelalterlichen lateinischen Kommentar zu den hippokratischen Aphorismen (I 1–11). Text und Untersuchungen. Neustadt: Selbstverlag 1981.
- C Lafeuille, Germaine: Les commentaires de Martin de Saint-Gille sur Les Amphorismes de Ypocras. Genève 1964. (Travaux d'humanisme et renaissance. 66.)
- C Muntner, S.: [Moses ben Maimon (Maimonides): Medical Works. Vol. III: Commentary on Hippocrates' Aphorisms – Hebrew translation by R. Moshe Ibn Tibbon]. Jerusalem: Mosad Harav Kook 1961.
- C Rosenthal, F.: »Life is Short, the Art is Long«: Arabic Commentaries on the First Hippocratic Aphorism. Bull. Hist. Med. 40 (1966), 226–245.
- C Rosner, Fred: Maimonides' Commentary on the Aphorisms of Hippocrates. Maimonides Medical Writings. Tranlated and annotated by . . . Haifa 1987.
- C Steinschneider, M.: Die Vorrede des Maimonides zu seinem Commentar über die Aphorismen des Hippokrates. Zschr. Dtsch. Morgenländ. Ges. 48 (1894), 213–234.
- C [Westerink, Leendert G.: Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria I-II, CMG XI 1,3,1, 2. Aufl., Berlin 1998.](#)
- C [Westerink, Leendert G.: Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria III-IV, CMG XI 1,3,2, Berlin 1992.](#)
- C [Westerink, Leendert G.: Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria V-VI, CMG XI 1,3,3, Berlin 1995..](#)
- U Demont, Paul: La description des maladies dans les passages parallèles de *Maladies II* et des *Aphorismes*. In: La maladie et les maladies dans la Collection Hippocratique. Actes du VI<sup>e</sup> Colloque International Hippocratique (Québec, du 28 septembre au 3 octobre 1987). Québec 1990, 171–185.
- U Fischer, Klaus-Dietrich: Der griechische Arzt Soran als vermeintlicher Befürworter periodischer Rauschzustände. Anmerkungen zum 2. lateinischen Kommentar zu den hippokratischen Aphorismen. In: Hommages à Carl Deroux. Éd. par Pol Defosse. Bruxelles 2002. (Collection Latomus, vol. 267), 489–496
- U Fischer, Klaus-Dietrich: »Zu des Hippokrates reich gedeckter Tafel sind alle eingeladen«. Bemerkungen zu den beiden vorsalernitanischen lateinischen Aphorismenkommentaren. In: Der Kommentar in Antike und Mittelalter. Hrsg. von Wilhelm Geerlings und Christian Schulze. Leiden, Boston, Köln 2002, 275–313.
- U Fischer, Klaus-Dietrich: Neues zur Überlieferung der lateinischen Aphorismen im Frühmittelalter.

- Latomus 62 (2003), 156–164.
- U Ganszyniec, R.: Die Aphorismenausgabe des Albertus de Zanchariis. Arch. Gesch. Med. (1921), 159–165.
- U Glick, S.: A comparison of the oaths of Hippocrates and Asaph. Koroth 9 (1986), Nr. 3–4, 297–302.
- U Karliža, Bekir; Kazancigil, Aykut: Turkish and Arabic translations of Hippocratic aphorisms. Tip Tarihi Araşt 6 (1997), 23–46.
- U Koelbing, Huldrych M.: Therapeutischer Optimismus und therapeutische Zurückhaltung in der hippokratischen Medizin. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V<sup>e</sup> Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 338–346.
- U López Férez, Juan Antonio: Sobre el léxico de los aforismos hipocráticos. Estudios Clásicos 26 (1984), 91–98.
- U Magdelaine, Caroline: Le commentaire de Damascius aux *Aphorismes* d’Hippocrate. In: Garzya, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996, S. 289–306.
- U Magdelaine, Caroline: La *translatio antiqua* des *Aphorismes* d’Hippocrate. In: Garzya, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999, S. 349–361.
- U Roselli, Amneris: Epidemics and Aphorisms: Notes on the History of Early Transmission of Epidemics. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V<sup>e</sup> Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 182–190.
- U Rosenthal, F.: »Life is short, the art is long«: Arabic commentaries on the first Hippocratic aphorism. Bull. Hist. Med. 40 (1966), 226–245.
- U Wolska-Conus, Wanda: Les commentaires de Stéphane d’Athènes au »Prognostikon« et aux »Aphorismes« d’Hippocrate: de Galien à la pratique scolaire Alexandrine. Rev. Étud. Byz. 50 (1992), 5–86.